

FORRÁSKÖZLEMÉNYEK

SERES ISTVÁN

UDVARHELYSZÉK KATONAI VESZTESÉGEI 1657–1661 KÖZÖTT

Az elmúlt években a *Hadtörténelmi Közlemények* hasábjain két, addig nem ismert forrást közöltünk, amelyek jelentős számban tartalmaznak II. Rákóczi György lengyelországi hadjáratában részt vett, fogságba került vagy elesett erdélyi, egészen pontosan Alsó-Fehér és Torda vármegyei nemeseket. Akkor megállapítottuk, hogy a rendelkezésünkre álló források alapján az egyes vármegyék, illetve székely székek akkori veszteségeiről nem készültek tételes, névszerinti kimutatások és eredetileg a bemutatott két összeírás is más célból készült, mivel a fejedelem a török által veszélyeztetett Borosjenő várának felmentése miatt rendelte el a fegyverfogható nemesség összeírását. Szerencsénkre Alsó-Fehér vármegye esetében azokat is külön számba vették, akik az előző évi szerencsétlen kimenetelű hadjárat miatt nem jelenhettek meg, Tordánál pedig egy-két raboskodó mellett, többnyire hiányos felszerelésük (ló, fegyver), vagy egészségi állapotuk miatt tartották fontosnak megemlíteni a már kiszabadultak korábbi katonai szerepét.¹ Ez utóbbi közleményünk bevezetőjében is utaltunk egy Udvarhelyszékből fennmaradt összeíráásra, amit azonban terjedelmi okok miatt akkor még mellőznünk kellett.² Most ezen elmaradásunkat igyekszünk pótolni.

Barabás Domokos éppen Udvarhely megye levéltárában bukkant rá egy rendeletre, amelyben Barcsay Ákos – aki Rákóczi György azon vádja alól akarta magát tisztázni, hogy az ő fejedelemsége hozott romlást az országra – 1659. július 3-án Gyulafehérvárról meghagyta Udvarhelyszéknek, hogy faluról-falura, városról városra járva szorgalmasan kutassák ki, hogy I. Rákóczi György halála után hányan veszték el a harcokban – különösen a moldvai és havasalföldi „expeditiókban”, majd pedig a lengyelországi hadjáratban –, valamint tudják meg, hogy mennyi férfi, nő és gyermek esett áldozatul az elmúlt évek ellenséges betöréseinek. Ez utóbbinál az új fejedelem az elhurcoltak számára ugyanúgy kíváncsi volt, mint a „fegyver miatt” elveszettekre. Barcsay megparancsolta, hogy ezekről külön-külön hites jegyzékeket készítsenek és mihamarább juttassák el neki. Az okmányt megtaláló Barabás Domokos egyébként feltételezte, hogy ilyen parancsot a

¹ *Seres István: Újabb források az 1657. évi lengyelországi hadjárat veszteséglistájához. Hadtörténelmi Közlemények, 123. (2010) 4. sz. (Tanulmányok Csákváry Ferenc tiszteletére.) 799–817. o.*

² „Ismerünk még egy „Udvarhelyszékről Rabságra levőknek Regestuma az Faluknak számok szerint” kezdetű, datálatlan összeírást is, ez azonban – a címmel ellenétben – az 1657–1661. közötti hadjáratokban elesett, rabságba került, ill. eltűnt udvarhelyszéki férfiakosság teljes névlistáját – mintegy ezer (!) nevet – tartalmazza. Terjedelme és a most bemutatásra kerülő forrásainktól való eltérése miatt ismertetését egy önálló közlemény formájában kívánjuk az olvasóközönség elé tárni.” Uo. 601. o. 16. jegyz.

többi székely szék és a vármegyék is kaphattak.³ Mindezt mi is valószínűnek tartjuk, eddig viszont sem Erdélyből, sem pedig a partiumi vármegyéből nem került elő olyan adat – akár Barcsay felszólító levele, vagy az arra adott válasz, illetve tényleges kimutató – amely igazolná a feltételezést. Valószínűnek tartjuk ugyanakkor, hogy a gyorsan változó belpolitikai helyzet miatt végül nem is került sor a parancs végrehajtására. Itt feltétlenül meg kell jegyeznünk, hogy bár II. Rákóczi György hadjáratainak idejéből több székely lustra is rendelkezésünkre áll, s néhányat már a XX. század elején kiadtak, mindaddig egyetlen egy sem került elő, amelyik katonai (vagy polgári) veszteségeket tartalmazott volna.⁴ A Magyar Nemzeti Levéltár Országos Levéltára általam már többször is idézett 1526 utáni gyűjteményében viszont éppen Udvarhelyszékről sikerült rábukkannunk egy „Udvarhelyszékről Rabságra levőknek Regestuma az Faluknak számok szerint” feliratú terjedelmes összeírásra, amely 76 településről több mint ezer székely nevét tartalmazza. Először úgy gondoltuk, hogy a rablista a Barcsay felhívására elkészített összeírással, illetve annak egy részével azonos, a szöveg tüzetes átolvasása alapján viszont kiderült, hogy az legalább két-három évvel későbből való és több év veszteségeit fogja át.

A terjedelmes összeírásban ugyanakkor csak ritkán írták oda az egyes személyek mellé, hogy rab, sőt a legtöbb helységeknél csak az első név mellett szerepel ez a kitétel, ami logikusnak is tűnhet, gondolván, hogy az összes utána következő falubelijére ugyanaz vonatkozik. Bár a legtöbb név mellett valóban a „rab”, illetve a „rabságra (maradt)” megjegyzés szerepel, többüknél azonban csak a puszta személynév, illetve a birtok aktuális tulajdonosa van megadva. Időnként viszont olyan bejegyzésekkel találkozunk, amelyek már inkább elesett katonákra vonatkoznak: „(oda) maradt”, „(el) veszett”, de a siklódi Gergely Ferenc és a szombatfalvi Dengelegi István neve mellé például azt írták, hogy „oda vagyon”, a dobófalvi Pál Lukácsról pedig egyenesen azt jegyezték fel, hogy meghalt!

A szűkös feljegyzések között azonban ritkán az egyes személyek rabságba kerülésére vagy elesésére vonatkozó konkrét utalásokkal is találkozhatunk. Ezek egészen pontosan hat helyre vagy eseményre vonatkoznak, és segítségükkel már viszonylag pontosan be tudjuk határolni az udvarhelyszékiek katonai veszteségeinek idejét: Bozza, Gyalu, Lengyelország, Moldva, Vaskapu, „Ali Pasa benn létele”, egy alkalommal pedig az Erdélyben fosztogató tatárokat említik.

Lengyelország és Moldva említése egyértelműen Rákóczi lengyelországi hadjáratára vonatkozik. A névsorban szereplők közül Zetelakáról ketten (egy Sándor és egy István keresztnevű személy), Farcásdról pedig 35-en (!) veszték oda Lengyelországban, a bikfalvai Lakodi András ott halt meg, a váraljai ifj. Marton János pedig „(oda) maradt”. Két zetelaki lakosról azt jegyezték fel, hogy Moldvában veszték el, őket ugyancsak a lengyelországi hadjárat veszteségeihez kell sorolnunk, mivel egyértelműen a visszavonuló erdélyi katonaság Moldvában történt lemészárlásakor halhattak meg. Így velük együtt

³ *Barabás Domokos*: A tatár rabok váltságdíja az 1657. sept. 2-iki szamosújvári partialis gyűlésen. *Századok*, 21. (1887) 427. o. 2. jegyz. Két év múlva ugyanő az okmányt is közölte: Oklevelek Erdély történetéhez Udvarhelymegye levéltárából [1615–1676]. *Történelmi Tár*, 12. (1889) 2. közlemény, 355. o.

⁴ *Szádeczky Béla*: Belső-Szolnokmegye 1662. évi lustrája. *Genealógiai Füzetek*, 6. (1908) 54–56. o.; *ifj. Biás István*: Kézdiszéki lustra 1659-ből. *Genealógiai Füzetek*, 8. (1910) 83–84. o.; *Sándor Imre*: Csíkszéki lustra 1658-ból. *Genealógiai Füzetek*, 9. (1911) 15–22, 47–53.; Lásd még Csáki Árpádnak a téma kutatástörténetéről írt összefoglalóját, ebben további, többek között 1658. évi lustrákról is említés történik. *Csáki Árpád*: Adatok a székely összeírások 1945 előtti kutatástörténetéhez. In: *Acta Siculica*, 2006. A Székely Nemzeti Múzeum és a Délkeleti Intézet Évkönyve. Szerk. *Boér Hunor*. Sepsiszentgyörgy, 2006. II. k. 303–311. o.

legalább 41 udvarhelyszékiről állíthatjuk, hogy az 1657. évi hadjárat során esetek el, s ez által az eddig ismert erdélyi veszteséglistát is jelentősen megnövelhetjük. Ez utóbbi Ivanics Mária állította össze, s a fogságba esés, a krími raboskodás és a szabadulás menetéről írt tanulmányához mellékelte adattárában – mely összesen 302 nevet tartalmaz – nyolc olyan személy szerepel, akik (véleményünk szerint) egyértelműen Udvarhelyszékről származtak.⁵ Ezek: Angyalosi István Kénosról, Bela András Szentpálról, Benkő János Kisbaconról, Elekes Ferenc Derzsről, Kovács Máté Udvarhelyszékről, Szabó István Pálfalváról, Székely András Székeldályáról, valamint Márton Deák Váraljáról.

A családnevek többnyire a most közölt összeírásban is előfordulnak, de keresztnév esetében már nem ilyen szerencsés a helyzet. Szentpálon például Bela György szerepel, de a felsorolás itt nem is teljes, mivel a lap alja hiányzik, így elképzelhető, hogy eredetileg Bela András neve is ott volt. A derzsiek között viszont egyáltalán nincsen Elekes Ferenc, és a családnévvel is egyedül csak Oklándon találkozunk. Udvarhelyről Kovács Mártont említenek a rabok között, Mátét nem, Kénosról pedig egyedül a rabságban levő Sándor Márton nevét jegyezték fel. Egy, a Vay család levéltárában fennmaradt rablistában szereplő „kis benzoni” Benkő Jánosról már annak kiadója, Deák Farkas is azt feltételezte, hogy az udvarhelyszéki Kisbaconról származott, Ivanicsnál is így van besorolva, és nekünk sincs okunk kételkedni döntésükben. Annál is inkább így érezzük, mivel a kisbaconi veszteséglistában ugyan Benkő János nem szerepel, de a helyi Benkő család három tagját – Bálint, Márton és Máté – is megnevezik. Természetesen a tévedést vagy elírást sem zárhatjuk ki, de elképzelhető, hogy János időközben megszabadult és az összeírás idején már otthon élt. A váraljai Márton Deák esetében rögtön a helyi Márton családra gondolunk, melynek három tagja is „(oda) maradt”, de ők valószínűleg elestek, ám névsorunk megemlíti Istvánt is, aki viszont raboskodhatott valahol. A helységből ugyan említenek még egy András Deákot is, de ez sem tűnik elfogadhatónak. Mivel a „Deák” jelzőt mindig a keresztnévhez kapcsolva alkalmazták, a váraljaiak között pedig nincsen Márton, ez esetben sem adhatunk határozott választ. A krími félszigeten található Karaszubazar városában raboskodó pálfalvi Szabó István és a Tayhan faluban fogva tartott székelydályai Székely András esetében viszont egyértelmű az egyezés forrásunkkal: az előbbi itt is rabnak mondják, és fiai gazdálkodnak a földjén, az utóbbi férfiú pedig az összeírásunkban is rabként említett N. (Nagyobb, azaz: idősebb) Székely Andrással azonos.

Időrendben a fent említett váraljai Márton család Péter nevű tagja következik, akiről azt jegyezték fel, hogy „az Bozzában” maradt. Az eseményt viszonylag jól behatárolhatjuk, mivel 1658 augusztusában előbb a frissen kinevezett Mihnea havasalföldi vajda csapatai törtek be az erdélyi fejedelemség területére, miután 7-én elfoglalták a Bodza-szorost védő sáncot, 19-én pedig a krími tatárok jelentek meg ugyanitt. A Mikes Kelemen háromszéki főkapitány vezette – székelyekből, vármegyei nemesekből és népfelkelőkből álló – erdélyi katonaság hiába próbálta feltartóztatni őket, sőt, egyetlen harc során hat zászlót vesztek, s többek között Bakó István marosszéki kapitány is fogságba esett számos

⁵ *Ivanics Mária*: Rabszerzés és rabkiváltás a Krími Kánságban a 16–17. században (Az 1657. évi lengyelországi hadjáratban fogságba esett erdélyiek történetéhez). *Századok*, 141. (2007) 1483–1514. o. (Korábbi forrásközlésünkben Alsó-Fejér vármegyéből a név és szám nélkül említett, s többnyire fogságba esett nagyszabasi lovasokon kívül Alsó-Fehér vármegye Alsó járásából 237, Torda vármegyéből pedig további 17 fővel tudtuk kiegészíteni az 1657. évi veszteséglistát, s közülük legjobb esetben is csak 20-25 személy neve fordul elő a korábbi szakirodalomban.)

székely főemberrel együtt.⁶ Szalárdy János így írja le a tatárok betörését: „A tatár chám is azonban a megírt passával, vajdákkal s egynéhány ezer kozáksággal... az országra a Boza útján beütvén, rettenetes égetést, pusztítást, rablást, öldöklést tesznek vala.”⁷ Márton Péter kapcsán egyébként egy szomorú családi tragédia körvonalazódik ki, mivel a Márton család három fiát vesztette el a harcokban: Péter mellett az ifj. Márton János Lengyelországban, György pedig a Vaskapunál maradt oda!

A Teleki család levéltárában található egy rövid, alig hét bekezdésből álló feljegyzés, mely az erdélyi hadi eseményeket sorolja fel 1658. június 28. és szeptember 3. között. A papírlap hátoldalán *Az erdélyi tatár mikor rablott* összefoglaló cím szerepel, ennek ellenére mindössze az első mondat foglalkozik a tatár betöréssel, s eszerint arra már június 28-án sor került! Mivel az irat – tudunkkal – eddig ismeretlen volt a korszakkal foglalkozó szakirodalomban, érdekes szó szerint közölni:

„Anno 1658. Szent Iván havának⁸ 28. napján érkesz[tek] bé az tatárok Erdélybe (Szent Jakab hava⁹) 5. napján löt meg az harc Lippay kőszorosnál, Rákóczý György fejedelemnek az Budaý Vezérrel

6. napján Rákóczý fejedelem Aradot, török kastélt elígetete

12. napján Tót Váragyát, török kastélt elígetete Zaránd varmegyének vicze ispanya, Brádi Ferencz Rákóczi fejedelem akarattyából. Ugyan Zarándt vármegyének föld népivel, Kis Aszoný havának¹⁰ 26. és 27. napján az jeneiek magok Jenő városát meggyúttak, és mindt elégettek

30. napján az Fő Vezér Budai Vezérel együt Száz nyolczvan ezer törökkel megszállotta Jenő várát

Szent Mihály havának¹¹ 3. napján megatták Jenő várát az Fő Vezérnek.”¹²

A Vaskapu említése már nem okoz komolyabb gondot a kutatóknak, mivel egyértelműen Rákóczi 1659. november 22-i zajkányi vereségére vonatkozik; listánk alapján legalább tizennégy (Siklódról, Szentlélekről, Szombatfalváról és Váraljáról egy-egy, Zetelakáról kettő, Almásról pedig nyolc) férfi veszett el a harcok során vagy maradt halva a csatamezőn. Gyalu a fejedelem halálával végződő 1660. május 22-i szászfenesi csatára vonatkozik, itt a lengyelfalvai Orbán István és az ismeretlen helységbeli Bálint János veszték el.

Időben az utolsó adatunk Farcád helységgel kapcsolatos, ahonnan összesen 36 személyt raboltak el „Ali Pasa benn lételekor.” Mi ezt az eseményt a Nagyváradot elfoglaló Kösze Ali pasa szerdár 1661. július 28-i erdélyi betörésével azonosítjuk, amikor augusztus folyamán tatár csapataival Marosszékkal együtt Udvarhelyszéket is feldúlta.¹³ Nem kizárt, hogy ehhez az eseményhez köthető a szombatfalvi Gergely István fia esete, akit „az erdő-

⁶ B. Szabó János: II. Rákóczi György 1658. évi török háborúja. *Hadtörténelmi Közlemények*, 114. (2001) 2–3. sz. 249–250. o.

⁷ Szalárdy János siralmas magyar krónikája. S. a. r., a bevezető tanulmányt és a jegyzeteket írta: *Szakály Ferenc*. Budapest, 1980. 437. o.

⁸ Június.

⁹ Július (A hónap neve nem szerepel az eredeti szövegben.)

¹⁰ Augusztus.

¹¹ Szeptember.

¹² Magyar Nemzeti Levéltár Országos Levéltára, P 663. Teleki család levéltára. Misc. 14.

¹³ A régebbi szakirodalomban Csengézáde Ali pasának tekintették az 1661. évi betörést, Kösze Ali szerdár szerepét Sudár Balázs tisztázta 2011-ben. (Minderre B. Szabó János hívta fel a figyelmemet.) *Sudár Balázs tanulmányát* lásd: A hódoltság pasák az oszmán belpolitika forgatagában (1657–1665). *Hadtörténelmi Közlemények*, 124. (2011) 3. sz. 888–910. o.

ről vitték el az tatárok”, annál is inkább, mivel Farcádót és a ma már Székelyudvarhelyhez tartozó Szombatfalvát alig néhány kilométer választja el egymástól.

Mindezek alapján egyértelmű, hogy a terjedelmes lista valójában az udvarhelyszéki férfilekosság 1657–1661 közötti veszteségeit tartalmazza, a lengyelországi hadjáratától kezdve Ali pasa erdélyi pusztításával bezárólag. Az okmány elején szereplő felirattal ellentétben azonban nem csupán a „raboskodók” neveit olvashatjuk itt: valójában a férfi lakosság teljes vesztesége (halottak, rabok) összeírásra került. Véleményünk szerint a felsoroltak jelentős része egyértelműen a lengyelországi (és moldvai) események során veszett oda, és egyet kell értenünk Barcsay Ákossal, aki 1658. december 13-án azt írta Háromszék tiszteinek, hogy „az elmúlt veszedelmes lengyelországi expedícióban a [székely] vitézlő rend nagyobb részint oda maradt.”¹⁴ Ugyanakkor az előző forráskiadványunkban szereplő Alsó-Fehér és Torda vármegyei kimutatások, Barcsai Ákos 1659. július 3-i utasítása, illetve a jelenlegi veszteséglista mind arra utalnak, hogy az adott időszakokban viszonylag sűrűn készülhettek hasonló összeírások Erdély és a Partium területén. A kevésbé és gyakran megfelelő segédletek nélkül nehezen kutatható hazai és határon túli levéltári, múzeumi állagokban minden bizonnyal a későbbiekben is elő fognak kerülni újabb hason jellegű források.

Néhány szót a kéziratról, és a szövegkiadás módjáról. Az irat 14 folio terjedelmű, ebből az utolsó lap üres. Jobb alsó sarkán sérült, így az egyes oldalakon váltakozó szinten a szöveg is hiányos. Ennek ellenére – a vezetéknevek kapcsán – több helyen is sikerült kiegészítenünk a csonka szöveget, ebben elsősorban az udvarhelyszéki hadköteles székelyek Homoródszentpálon 1635. november 18-án lezárt összeírása volt nagy hasznunkra.¹⁵ Éppen a kézirat sérült állapota miatt döntöttünk úgy, hogy a betűhív átírást követjük, s így talán a téma szakavatott kutatói, Udvarhelyszék helytörténetének és családjainak ismerői is segíthetnek a hiányos (szögletes zárójelben kipontozott) részek pótlásában.¹⁶ Az egyes helységek esetében lábjegyzetben megadtuk azok román nevét (ez utóbbiakat kurzíválva), s – amennyiben szükség volt rá – ma használatos magyar alakját is.

¹⁴ Székely Oklevéltár, VI. k. 1603–1698. Szerk. *Szádeczky Lajos*. Kolozsvár, 1897. 221. o.

¹⁵ A Kovács (Deák) Bálint által összeírt udvarhelyszéki hadköteles székelyek jegyzéke. Homoródszentpál, 1635. november 18. Székely Oklevéltár. Új sorozat, V. k. Székely népesség-összeírások 1635. Bevezetéssel és jegyzetekkel közlése: *Demény Lajos*. Erdélyi Múzeum-Egyesület Kiadása, Kolozsvár, 1999. 198–355. o.

¹⁶ Itt szeretnék köszönetet mondani jelen forrásközlés lektorainak, B. Szabó Jánosnak és Mészáros Kálmánnak. Ugyancsak köszönettel tartozom B. Szabó János munkám során nyújtott hasznos tanácsaiért is. Köszönettel tartozom még Papp Sándornak, aki önzetlenül átengedte a kutatási anyagát.

FORRÁSKÖZLÉS

Udvarhelyszéki vesztéséglista, 1657–1661¹⁷

Udvarhelyszekről Rabsagra levőknek Regestuma az Faluknak számok szerint.

Sz. Lelek¹⁸

Czűr Máthe rabságra, az öröksége egj test vér attjafiaira maradot

Czűr Peter rab, eörökségeit felesége bírja

Hajdo András rab, osztozatlan test vér attjafia bírja örökségeit

Zöld János rab, egj test vér attjafianak leanja, Peter Tamásné ülkei bírja örökségeit

Sándor János rab, Felesége, gjermeke bírja örökségeit

Sándor Páll rab egj testvér attyafia bírja örökségeit

Bartho Ferencz rab egi test vér öcze bírja örökségeit

Bartho Peter rab Felesége, gjermeke bírja örökségeit

János Miklos rab Fia bírja eörökségeit

Gáll Peter rab egi test vér eöcze bírja örökségeit

Gáll Márton rab egi test vér bätjának leanja bírja örökségeit

Györgj Mihaly Imreh rab edes fia bírja örökségeit

Gelerd István rab Felesége fia bírja örökségeit

Biro Mihály rab egj test vér [...]nak Felesége es fia bírja eöröks[égét]

Polgár Peter rab egi test vér ne[...] bírja örökségeit

Miklos Ferencz rab Felesége, Mikl[os] János fianak atta pénzen ugi m[*int*] vérnek örökségeit

András János rab egj test vér a[*ttja*]fiara marat öröksége

Szente Mihály Vass Kapun[*ál*] [ve]szet, maga adosságában ell p[... ..]tak, maga test vér attjafia [...] Lukác penzen recuperalta, [...] *bir*]ja örökségeit

Szente Peter rab test vér at[*tjafia*] bírja örökségeit

Ambrus Peter [...] bírják [ö]rökségeit

Nagj Mi[*haly*] [...] fia b[*irja*] ...]

Pakot [...] fia [...]

[*Personae* 22.]¹⁹

[*Szenttamás*]²⁰

[...]

Ferencz Jakab örökségeit vér bírja

Czender Peter rab ver bírja örökségeit

Personae 5.

¹⁷ Magyar Nemzeti Levéltár Országos Levéltára, R 298. 1526 utáni gyűjtemény. Erdélyi iratok, 9. cs.

¹⁸ Szentlélek (*Bisericani*).

¹⁹ A lap alja a következő helység nevével és az ott szereplő első három lakossal kiszakadt, a számot a fentiek alapján pótoltam.

²⁰ Szenttamás (Székelyszenttamás; *Tămașu*) A helység neve kiszakadt, de az összeírás sorrendje, valamint a két meglévő vezetéknev alatt sikerült beazonosítani.

Gyepes²¹

László Andrásnak László Györgj birja örökséget
 László János örökséget is László Györgj birja
 Kisseb Istok Györgj rab Istok Gergelj birja örökséget
 Benedek János örökséget léánja birja
 Sotha (?) János örökséget maga fia birja
 Miklos János örökséget birja Miklos Györgj
 Nagjobbik Istok ennek léuén posteritási más ember adosságáért foglalta ell Ferenczi
 Györgj Úr, ugi vagjon hogi magais ket forintal volt ados
 Istok Ferencz rab joszágát apia birja
 Personae 8.

Atyha²²

Kús Mihály rab joszágát az apia birja
 Kovács István rab joszágát fiai birják
 Benczö Páll rab, joszágát fia birja
 [K?]ús Gergeli rab, joszágát leánya birja
 [...]szlo István rab joszága tutornal egy leankával
 Mathe Bálint rab joszágát az apia birja
 Kús János rab joszágát battja birja
 [Cse?]resznjes Benedek rab joszágát fiai birják
 Personae 8.

Farkasloka²³

[...]gi Bálint rab joszágát fia birja
 [...]i Andrásét eőcze birja
 [...]i Mártonet Eőcze birja
 [...]dús Istvánét fia birja
 [...]dus Jánoset eőcze birja
 [...] Já[nosét] [eő]cze bírja
 [...] bírja
 [...] bírja
 [...]
 [...]
 [Personae ?]

Lengjelfalva²⁴

Peter Bálint joszágát Felesege gyermeke birja
 Biro Istvánét Biro Páll és Marton birjak
 Orbán Balaset Orban Marton birja

²¹ Gyepes (*Ghipeș*).

²² Atyha (*Atia*).

²³ Farkaslaka (*Lupeni*).

²⁴ Lengyelfalva (Székelylengyelfalva; *Polonița*).

Benedek Janos fia rab jóságát Benedek Peterek birjak
BIRTHALAN Györgjét az eőcze Miháli birja jóságát
Nagj András Jánosét Felesege és fia birja
Nagj Istvuán rab annak fianak fia birja jóságát
Benedek Mattjasét fiai birják
Demeter Györgjet nennje birja
Czoma Györgjet apia es fia birja
Bartalis Martonet eőcze, Miháli birja
Nagj Bálint és Nagj Ferenczet Nagj Lőrincz és Nagj Jánosne birja
Nagj Ferenczenek egi reszet mostoha annia birja, más reszet Simo²⁵ Márton, 3mad reszet
Simo²⁶ Páll
Bálint Györgjet onokája birja
Simo Györgjet báttjai birják, Simo Páll és Márton
Török Istvánét fia és felesége birja
Biro Peteret báttja és eőcze birja
Czoma Istvánét nennje birja
Bándi Istvánét báttja és eőcze
Ambrus Ferencz az fia birja
Ambrus Imreh jóságát fiai birják
Orbán István Gyaluhoz maradot maga gjermekei birják
Personae 23.

Szent páll²⁷

Török István rab jóságát fia *birja*
Török Györgjet az eőczei Gergeli és István birják jóságát
Török Mikloset leanyi *birjak*
Bella Istvánét és Jánosét eőcze[...] bir[...]
Bela Györgjet [...]
Béczi Tamá[s... ..] ment
Török [...]
Magh G[...]
Vaju[...] G[...]
Ke[*nosi?* ...]
D[*emien?* ...]
[*Personae II.*]²⁸

[*Szentkirály*]²⁹

[...] Istvanet fiai birjak
Sipos Andrásét fia birja

²⁵ Simon.

²⁶ Simon.

²⁷ Szentpál (Homoródszentpál; *Sánpaul*).

²⁸ Az összesítés kiszakadt, de egyértelműen 11 főről lehetett szó.

²⁹ Szentkirály (Szekelyszentkirály; *Sáncrai*) A helységnév kiszakadt, azt a sorrend és a vezetéknevek beazonosítása alapján azonosítottam be.

Ferencz Jánoset battja birja
Vekas Istvanet Tabald Tamás felesegere birja
Telekfalvi Lukacset test vér atjafiai birjak
Telekfalvi Tamaset leánja birja
Fabján István test vér atjafia birja
Tamás Gergeljet gjermekei birják
Balás Tamaset fiai birják
Peter Mihaljét Felesege es fia
Peter Ferenczet fia birja
Sipos Ferencznek semmi joszaga *nem* volt
Kovacz Ferencz joszágat fiai birják
Kovácz Jánoset fia birja
Bodo Pálet Felesege, fia birja
Miklos Pálet fiai birják
N. Fabján Istvanet fiai birják
Vékás Pálet fiai birják
Becze Balaset fiai birják
János Antalet fia birja
Laszlo Gyorgjet test vér attjafiai
Bálint Janos Gyaluhoz veszet, joszágat <fia birja> test vér attjafia birja
Personae 20.

Abástfalva³⁰

Gáll Páll András rab joszágát Marton Ferencz birja, levelet is sokszor küldöt
Gál Jakabet fia felesége birja
Orbán Jánosét az leánya birja
György Jánoset az leánya birja
Györgj Janoset Györgj András felesége gjermeke birja
Ferencz Györgjet <az joszágát> fia birja
N Petenje Jánosét Petenje Ferencz és Pálék birják
Petenje Istvanet fiai birják
[K?] Petenje Janoset leánya birja
Osvath Pálét Osvat Ferencz birja
Mathe Peteret fia birja
Personae 10.

Dállya³¹

[...] rab

[...] ³²

Vass Boldisár r.

Berecz Györgj r.

³⁰ Abásfalva (*Aldea*).

³¹ Dálya (Székelydália; *Daia*).

³² A fenti töredékkal együtt összesen 14 név hiányzik a végleges 29 főből.

Lászlo János r.
Lászlo Györgj r.
Bandi Gergeli r.
Bandi Mihali r.
Szabo István rab
Szabó János r.
Mate János rab
Dienes Ferencz r.
Dienes Balint r.
Bako János r.
Biro Janos r.
N. Szekeli Andras r.
Bako Balint r.
Mind ezeknek öröksegeket apiok, annjok es posteritások birják
Personae 29.

Oszfalva³³

Alard Jánosne rabságra eset volt, jószágot Alard János birja
Persona 1.

Bikafalva³⁴

Vajda Miháli rab örökseget nennjei birják
Mátthe Istvánét Balas János és Mátthe Györgj birják
Gergeli Istvánét az annia birja
Lakodi Gjörgyet leanja birja
Gergeli Ferenczet fia birja
Ferencz Mikloset fia birja
Mátthe Györgjet fia birja
Boldog Aszoni falvi Mate Györgjet fia birja
Biro Janoset fia birja
Bernád Miháljet leanja, N. Lakai Istvanne birja
Lakodi András Lengjel országban holt megh, jószágot leania birja
Lukács tamás rabsagra, az fia birja jószágot
Personae 12.

Enloka³⁵

Lőrinczi Boldisár rab örökseget *felesege* és fia Györgj birja
Márton Gergeliet egy test vér attjafia *birja*
Török Miháljet öcze és fiai *birják*
Bako Lőrinczet fia birja
Fülep Jánoset fia és felesége *birják*

³³ Ocfalva (*Ofeni*).

³⁴ Bikafalva (*Täuren*).

³⁵ Énlaka (*Inläceni*).

Fülep Andrásét fiai birják
 Demeter Miháljet test vér [...] birja
 Vass Demeter és Andrásét [...] atjokfia birja
 Bálint Istvánét fiai birják
 Sipos Andrásét fia birja
 Veszi Istvánét egi test vér atjafia tutorságra birja
 Veszi Mikloset Felesege birja
 Fülep Miháljet fia és Felesege birja
 Piroska Jánosét fia es felesége birja
 István Jánosét leánya birja
 Daniel Peteret fiai birják
 Demeter Boldisáret fia birja
 Demeter Gergeljet Felesege birja
 Kis Kelemen Peteret felesége birja
 Patakfalvi Györgjet fia birja
 Antal Istvánét test vér atjafia birja
 Kovács Istvánét fia birja
 Patakfalvi Tamásét fiai birják
 Kereszteli Jánosét eöczei birják
 Farczadi Jánosét fia birja
 Toth Jánosét felesége birja
 Miklos Janosét egi test vér atjafia birja
 Miklos Andrásét leánya birja
 Miklos Miháljet felesége birja
 Pálfi Istvánét fia és felesége birja
 Jakab Imrehet fia es felesége birja
 Darvas Peterét fiai birják
 Kis Vas Miháljet test vér atjafia birja
 Patakfalvi Istvánét egy test vér atjafia
 Sándor Ferencz, Miklos és Mihálj árvalet Kelemen István birja
 Vass Istvánét az báttja más atyafinak zalogra vetette
 Bálint Andrásét maga adósságáért Gálfi Christoph és Márton Miháljek foglaltak ell, fia
 maradot
 Bálint Mártonét maga adósságáért Márton Mihály foglalta ell, az fia tavol nezi (?)
 Daniell Miháljet maga adósságáert Galfi Christoph *uram* foglalta ell, az fia annak vissza
 hozasáért szolgália
 Daniell Balintet eöcze birja
 Personae 40.

Zetelaka³⁶
 Kovács Peter rabságra marat eörökseget felesége birja
 Boros Ferenczet eöcze birja
 Vikarius (!) Istvánét leánya birja

³⁶ Zetelaka (*Zetea*).

[...]ős Boldisaret az attja birja
[...] Sándoret az attya és Simo István birják
[...] Peteret adosságban foglaltak el
[...]úczy (?) Vas Kapuhoz marat
[...] Boldisar Moldvában
[...] Sándor Lengyelországba
[...] Peter Vass Kapuhoz
[Vita]rius (?) Istvan Moldovaban
[...] Istvan Lengyelországban az [...]ja birja jóságát
Personae 12.

Miklos falva³⁷
Zolia Ferencz rabságra az attja ell atta jóságát
Nagi Györgj leánjára Máthé Györgj birja jóságát
Personae 2.

Várallia³⁸
Jánosi István rabságra, jóságát fiai birják
Boros Andrásrt az edes annia leánjával edgiút birja
Páll Peteret maga fiai birják
Kisseb Márton János, Györgj és Péter egi test vérek voltak, János marat Lengyel ország-
ban, Györgj Vass Kapuhoz, Peter az Bozzaban, jóságokot egi test ver leánjok birják
Lakatos Peteret felesége s leánji
Bálint Peteret felesége és fia
Jakab Andrásset battja Jakab János
Andrási Istvan rabsagra az attja birja jóságát
Nagi Petere Eöczere es báttjára
Márton Istvánét resz szerint felesége, resz szerint test vér atjafia
Ferenczi Istvánét test vér atjafia
Páll Istvánét fiai birják
Kelemen Istvánét az fia bírja
Andras Deakét vér atjafiai birják
Kisseb Jánosi István jóságát adosságban foglaltak ell
Incze Jánoset birja annja és huga
Karamán Janose marat leánjára
Piroska Istvánét birja annja és eöczei
Farkas Jánoset birjak fiai es attya
Biro Györgjnek nem volt jósága
Gagy Mihaly rabságra, jósága Eteden volt, ot ki birja nem tudgiak
Kelemen Ferenczet vér atjafia birja
Personae 23.

³⁷ Miklósfalva (*Nicolești*).

³⁸ Váralja (*Firtosváralja, Firtușu*).

Oroszhegy³⁹

Török János rabságra jóságát vérek birják
 Emreh Györgj jóságát adosságban foglalta ell Daniel Istvan uram
 Bálint Péter Dániel Istvan uram jobb[...] birja ot négi forintos adoert
 Resi Mihaljet Resi Illyesne birja
 Mathe Istvánét Malnos (?) Páll [...]sagra birja
 Lászlo Mártonet [...] Albert Máthé
 K. Birthalan Mathejet test vér attjafia birja
 Thamas Istvánnak felet I[...], felet Daniel Istvan uram [...] versegere
 Miklos Jánoset Josa Gergeli az négi forintos adoert birja
 Ezeken kívül teöb benis vadnak rabsagra, kiknek jóságokot kinek attja, kinek battja,
 kinek eöcze birja
 Personae 9.

Dobofalva⁴⁰

Cziki Miháli rabságra maradványi az jóságaát zálagon attak Dienes Jánosnak
 Mihály Jánoset vére Agiagfalvi Zacharjas Miháli birja
 Varga Gergeljet felesége birja
 Pap Janoset felesége s gyermeke birja
 Alsó Dobofalvabol Simion Mikloset Simion Ferencz és Miháljek birják
 Ambrus Györgjet Ambrus Birthalan gyermeki birják
 Ambrus Birthalanet Felesége birja
 Boldisár Istvánét az fia Lukác
 Lőrincz Gergeljet vére Demeter Miháli Mikes uram jobb[ágya]. birja
 Vajda Márton fia rab maga az attja birja jóságát
 Simion Gergeljet Matisfalvi Barla Kata birja penze utan
 Dobai Tamás es Páll rabságra, jóságokot az Páll fia Györgj birja
 Nagi Dobai Györgjet fia András birja
 Dobai Miháljet Kovács Tamas birja Agiagfalvi Hegyi Györgjel
 Kovats Ferenczet az battja Tamas birja
 Simion Miháljet az attja
 Páll Lukác megh holt, felesége gyermeke rabságra, attjafiai birják jóságát
 Personae 18.

Etéd⁴¹

Samuel János rab, jósaga maradt az fiara, ki Mathe Miklosnak attja
 Péter Mártonet az fia birja
 Felseö Bálint János rab, jóságaát enlaki Szabo András birja versegere
 Koronkai Györgj rab jóságát az öcze birja
 Gedeö István rab, jóságát attjafiai birják
 Bodor István rab jóságát az apia s öcze birja

³⁹ Oroszhegy (*Delau*).

⁴⁰ Dobófalva (Székelydobó; *Dobeni*).

⁴¹ Etéd (*Atid*).

[...] Ferencz rab jóságát Királi Istvan [...]ástol váltotta magához
[...] Miháli rab, jóságát leánja birja
[...]z János rab, jóságát báltja s öcze birja
[...] Györgj rab jószágát leánja birja
[Birtha]lan Istvan rab az eöcze jo[szágat] Kovács Lukácznak atta
Herczeg Balas rab jóságát az huga birja
Királj János rab az jóságát fia birja
Herczeg Györgj rab jóságát fia birja
Herczeg Ferencz rab, jóságát leanja birja
Márton János rab jóságát fia birja
Adorján Peter rab jóságát fia birja
Birthalan Peter rab jóságát fia birja
Birthalan Márton rab, josz[ágát]. báltja birja
Ferenczi András rab jóság[át]. leánya birja
Jakab István rab joszagat eöcze birja
Also Bálint János rab jóságát leanja birja
Balint Páll rab jószagat martonosi Gálfi Ferencz foglalta ell adosságban
Birthalan Balas rab jóságát az apia birja fiaval edgiüt
Györgj Miklos rab, joszagát fia birja
Gágyi Páll rab jóságát fiai birják
Gágyi János rab, jóságát fiai birják
Gogyi Györgi rab jóságát fiai birják
K. Bako István rab jóságát az apia birja
Deak János rab jóságát attjafiai birják
Adorján János rab jóságát leánja birja
Dosa András rab jóságát fiai birják
Sebestyen János rab jóságát fia birja
Hodgiai Péter rab, jóságát leanja birja
Herczeg Márton rab joszagat fia birja
Katho (?) István rab jóságát fia birja
Sófálvi Miklos rab jóságát fia birja
Szabo János rab jóságát leánja birja
Török János rab, jóságát adósságban Szabo János s Miháli Deak foglaltak ell
Orban Lőrincz rab, joszagat az annja birja
Molnár István rab, jóságát az Eöcze birja
Personae 41.

F. Boldogh Aszony falva⁴²

Dersi Peter rab jóságát felesége birja
Oláh Peter rab, jóságát fia birja
Mathé Györgj rab, jóságát felesége, fiaval edgyüt birja
Peter Páll rab jószágát fia birja
Oláh Balás rab, jóságát Pálfi András uram birja zalagra
Personae 5.

⁴² Felső-Boldogasszonyfalva (Felsőboldogfalva; *Feliceni*).

Siklod⁴³

Molnar János rab jóságát fiai bírják
 Molnár Ambrus rab, jóságát fiai s leányai bírják
 Kelemen István rab, jóságát fia bírja
 Jánosi Györgj rab, jóságát fia bírja
 Kadár Máthe rab, jóságát fia bírja
 Kelemen János rab, jóságát fia bírja
 Kadár Bálint rab jóságát fia bírja
 Jánosi András rab jóságát [...]]
 Horváth Györgj rab, jóságát [...]] attjafiai bírják
 Pálfi István rab, jóságát [...]] váltotta magához
 János Márton rab, az attja Vass Kapunal veszet, jóságat hugai bírják
 Bálint Márton rab, jóságát eőczei bírják
 Bálint István rab
 Egied István rab, jóságát leánya bírja
 Egyed György rab, jóságát fia bírja
 Benedek István rab, jóságát báltja s eőcze bírja
 Tamási Márton rab, jóságát az attja bírja
 Balás János rab, jóságát az attja bírja
 Tanko Péter rab, jóságát annja bírja
 Barabás András rab, jóságát leánya bírja
 Páll György rab, jóságát fia bírja
 Márton Máthé rab, jóságát leánya bírja
 Süles[...] Tamás rab, jóságát attya bírja
 Barabás Bálint rab, jóságát eőczei bírják
 János Mihály rab, jóságát Jánosi János vérségre bírja
 Nagy János György rab, jóságát leánya bírja
 Gergely Ferencz oda vagyon, jóságát Kornisné Aszonyom eő Nagysága bírja
 Sanio (?) Moyses rab, jóságát az annja bírja
 János Péter rab, kezességért ell foglalták jóságát, Csókfalvi István Deák bírja
 Personae 30.

Aruatfalva⁴⁴

Balás György rab, jóságát fia bírja
 Pribék György rab, jóságát felesége bírja
 Personae 2.

Küsmöd⁴⁵

Jakabfi Ferencz rab, felesége, gyermeke bírja jóságát
 Incze Jánosét az annya bírja
 Tamási Mártonét felesége bírja

⁴³ Siklód (*Siclod*).

⁴⁴ Árvátfalva (*Arväteni*).

⁴⁵ Küsmöd (*Cuşmed*; ma: Etéd része).

Jakabfi Lőrinczét fiai bírják
Törös György rab, jószágá véget Szombatfalvi István és Bartalis János virragok (?)
Szabó Jánosét az felesége bírja
Kovácz Jánosét Barthos János bírja
Kelemenfi Jánosét az eöcze bírja
Gyepesi István jószágát fiai bírják
Tobroszlai (?) Istvánét eöcze bírja
Farkas János jószágának egy részét Gálfi Christoph *uram* bírja
László Jánosét is Gálfi Christoph *uram* foglalta ell
Bálint Domokosét az eöcze bírja
Bakó Balás jószágát fia bírja
Bálint Istvánét felesége bírja
Bakó Ferenczét fia bírja
[...] Jánosét az attja bírja
[...] Mihályét az attja bírja
[...] Istvánét fia bírja
[...] Istvánét fia bírja
[...] Jánosét az eöcze bírja
[...] Jánosét az annya bírja
[...] Istvánét az apja bírja
[...] Mihályét az annya bírja
[Personae 25]

Patakfalva⁴⁶

Keresteli Mihály rabságra maradot [...], jószágát eöcze bírja
Keresteli Gergely és Péterné jószágát Boros Jánosné testvér attyafia jussára Ferenczi
György *uram* bírja
Albert György jószágát maga gyermeke bírja
Bereczk (?) Balás jószágát maga gyermeke bírja
Dienes Tamás jószágát maga gyermeki bírják
Demeter Ferencz jószágát maga gyermeki bírják
Sós György rabságra, feleségéjé volt jószágá, az bírja
Balás Istvánét fia bírja
Kovácz Mártonét is gyermeki bírják
Personae 9.

Korond⁴⁷

Kovácz Mihály jószágát bírják Kovács Boldisár és Sigmond
Ambrus Ferenczét bírja Ambrus István és Márton
Ambrus Gergelyét bírja Ambrus Márton
Pap Dánielét bírja az maga fia
Súkei Jánosét bírja Súkei Mihály, Súkei István és György

⁴⁶ Patakfalva (*Váleni*; ma: Felsőboldogfalva része).

⁴⁷ Korond (*Corund*).

Máthé Jánosét bírja az fia
Molnos (?) Ferenczét bírja az fia
Benedek Miklósét az eöcze, János leányi bírják
Benedek Birthalan rabságra, az jószágát két nénnye atta ell Birthalan Péternek
Sanio (?) István jószágát fiai bírják
Barna Bálintét eöczei bírják
Personae 11.

Sófalva⁴⁸

Kis Katho Ferencz rabságra, jószágát huga bírja, Peti Istvánné
Jósa Istvánnak fia vagyon András, jószágát Hadnagy István bírja
Lucsak Jánosét leánya bírja
Ágoston Mártonét fia bírja
Ágoston Gergelyét leánya bírja
Fábián Bálintét Fábián Páll bírja
Győrfi Tamásét Győrfi János bírja
Joseph Deákét fia bírja
Katho Andrásét fia bírja
Personae 9.

H. Szent Márton⁴⁹

Felszegi János rabságra, jószágát [...]nia bírja
Felszegi István és Györgj
Páll János rabságra, K. Biro [...] az leanyatul vótte egy [...]
Bencze Benedek és Györgj örö[kségét] Baka Peter bírja
Dimien Andras es
Dimien Mihaly rabok, örö[kségét] gyermekei bírják
Balas Janos
Keresztes János
Keresztes Daniel
Keresztes Barthalis rabsagra vadnak
Felszegi Lukacz rab, felesége kezében vagyon öröksége
Biro Ferencz rabságra, örökséget felesége, gyermeke bírja
Personae 14.

Czehetfalva⁵⁰

Albert Mihály rabságra, örökségét fia bírja
Szabó Péter rabságra, örökségét eöcze bírja
Felseő Balás Mihály rab, örökségét fia bírja
Balás Mihály és Györgyét fia bírja
Máttjás Jánosét fia bírja

⁴⁸ Sófalva (Felsősófalva; *Ocna de Sus*).

⁴⁹ Homoródszentmárton (*Martinis*).

⁵⁰ Csehétfalva (*Cehetel*).

Mihály Istvánét fia bírja
Miklós Györgyét fia bírja
Csiszár János rabságra, örökségét felesége bírja
Imre Ferencz és András rabságra, örökségeket Imreh János bírja
János Istvánét az húga bírja
Marton Ferenczét fia bírja
Marton Péterét az anyja bírja
Ambrus Gergelyét az apja bírja
Gothard Péterét fia bírja
Gothard Andrásét fia bírja
Personae 17.

Udvarhelyi nemesség⁵¹
Péter János rabságra, örökségét fia s felesége bírja
Péter Mártonét is felesége bírja
Kovácz Péterét fia bírja
Kovácz Mártonét az húga bírja
Czik menteri (?) Mártonét az húga bírja
Eötves Mártonét fiai
Kis Barabás Jánosét leánya bírja
Czik mantori (?) Jánosét bírja az felesége
Kovácz Jánosét bírja fia
Barabás Mártonét bírják az atyafiai
Lakatos Jánosét bírja az anyja és eöcze
Nagy Márton jószágát bírja az fia és leánya
[...]ani Tamásét bírja Fogarasi Tamás [...] pénze után
[...]ms Péterét bírja az leánya
[...]tos Mihályét az felesége
[...]dia Gergelyét az felesége
[...] Istvánét az felesége
[...]i Györgyét az fia és felesége
[*Personae 19.*]⁵²

Agyagfalva⁵³
Matis Lukác rabságra, örökségét Matis Gergely bírja az négy forintos adójért
Czibre István rabságra, jószágát felesége bírja
Gazda János rabságra, az sógora, Miklósi János bírja az jószágát
Györfi Jánosét bírják az fiai
Hegyi Mihályét az fiai bírják
Köpeczi Jánosét az fia bírja
Barthalis Jakabét bírják az eöczei

⁵¹ Udvarhely (Székelyudvarhely; *Odorheiu Secuiesc*).

⁵² Az összesítés kiszakadt, de a nevekből, ill. azok töredékeiből egyértelműen ez a szám jön ki.

⁵³ Agyagfalva (*Lutița*).

Farkas Péterét az fia bírja
Varga Mihály rabságra, fia bírja jószágát
Gáspár Andrásét felesége bírja
Köpeczi Jánosét fia bírja
Csoma Máthéjét felesége bírja
Barthos Györgyét öcse bírja
Péter Jakabét húga s nénye bírja
Goro Mihályét leánya bírja
Egyed István rabságra, az attya ell. (?)
Egyed Andrásét az eöcse bírja
Barthalis Thamásét Barthalis Lőrincz bírja
Foris András jószágát az nénye bírja
Foris Istvánét az húga bírja
Telegdi Mihályét az fiai bírják
Kövecsi Györgyét az fia bírja
Kövecsi Pálét bírják Kövecsi János és Kövecsi Istvánné
Dersi Jánosét bírja az húga
Personae 24.

Decsfalva⁵⁴
Kis Ferencz rabságra, jószágát bírják az eöczei
Persona 1.

Uy falu⁵⁵
Kisseb Mihály János rabságra, Mihály János bírja az jószágát
Albert Ferencz rabságra, Albert György és János bírják jószágát
Lőrincz Balás rabságra, Kelemen András bírja az jószágot (?)
Benedek János rabságra, fia bírja jószágát
Gáspár András rabságra, Lőrincz János bírja jószágát
Varga György rabságra, Kelensi (?) Pálné bírja jószágát
Nagy Bene János rabságra, Siko (?) Tamás bírja jószágát
Bene Mihály rabságra, Bene Gergely bírja jószágát
Personae [8.]

Kanyád⁵⁶
Kónya János rabságra, *felesége egy testvér öcze bírja jószágát*
Elek Mihály rab, az *öröksége maradt két eöczeire*
Kónya Gergely Vass Kapu[...]
Personae 3.

⁵⁴ Décsfalva (*Dejuŋiu*).

⁵⁵ Újfalú (Homoródújfalú; *Satu Nou*).

⁵⁶ Kányád (*Ulieş*).

Bogárfalva⁵⁷

Engi Gergely rabságra, öröksége az eöczeire maradt

Engi Jánosé is az eöczeire

Szente Márton rab, az atya ell.

Szente Dániel jószágá feleségére maradt, az *után* adósságért ell foglalták

Máthé Bálinté eöczeire s annyára maradt

Bartha Jánosé fiára, feleségére

Engi Gergelyé fiára maradt

Personae 7.

Kis Kede⁵⁸

Bálint Mihály rabságra, jószágát Péter Deák bírja

Persona 1.

Vagás⁵⁹

Szabó István rabságra, az fiai bírják az örökséget

Kovácz György rabságra, az felesége bírja az örökséget

Kováts István rabságra, az eöcze bírja az jószágát

András Mihály rabságra, az felesége leányával bírja örökségét

Illyés Mihály, az húga bírja örökségét

Diós János rabságra, az fia bírja örökségét

Diós Mihályét az leánya bírja

Diós Istvánét az húga bírja

Vass Istvánét az anyja bírja

Kováts Tamásét az leánya bírja

Szabó János rabságra, az jószágát István Kap (?) bírja

Orbán Gergely rabságra, az felesége bírja

Ferencz Gergelyét az báttja bírja

Balás Jánosét az nényje bírja

Bartalius Györgyét Bartalius Balás bírja

Dienes Lőrinczét az báttya és eöcze bírja

Kovácz Jánosét Kovácz Lőrincz bírja

Kováts István rabságra, Kováts Lőrinczék bírják az jószágát

Nagy György rabságra, az jószágát Szász István és Dienes Mihályné bírják

Balás Gergely rabságra és Balás György, az jószágot pénze *után* bírja Antal Gergely

Péter Istvánét az fia bírja

Vágási János rabságra, vérek bírják az jószágot

Personae 22.

Keczed⁶⁰

[...] István rabságra, atya s eöcze [...] vagyon (?) jószágában

⁵⁷ Bogárfalva (*Bulgăreni*).

⁵⁸ Kiskede (*Chedia Mică*).

⁵⁹ Vágás (*Tăieture*).

⁶⁰ Kecset (*Păltiniș*).

[..] Gergely rab, fia bírja jószágát
[..] András rab, fia bírja jószágát
[..] András rab, eöcze bírja jószágát
[..] Márton rab, eöcze bírja jószágát
[..] Jndi Boldisár rab, fia bírja jószágát
[..] András rab, az annya birhattya jószágát
Personae 7.

Malomfalva⁶¹

Bartha Péter rabságra maradot, Bartha Mihály bírja jószágát
Mihály Ferencz rab, Illyés Miklós bírja jószágát
Antal János rab, gyermeki bírják jószágát
Antal Tamás rab, eöcze bírja jószágát
Albert János rab, eöcze bírja jószágát
Cziszár János és István rab, gyermekek bírja jószágokat
Nagy András rab, fia bírja jószágát
Bartha Lőrincz rab, fia bírja jószágát
Lőrincz Balás, öröksége nem volt
Hegedüs Márton rab, leánya bírja jószágát
Szász Boldisár rab, fia bírja jószágát
Hadnagy Péter rab, az apja bírja jószágát
Vargyas Páll rab, báltja bírja jószágát
Kovácz Mihály rab, egy testvér attyafia gyermeki bírják jószágát
Sófalvi Mihály rab, Erdi (?) Farkas Máttjas bírja jószágát
Mihály András rab, Jakab Tamás jobbágya bírja jószágát
Jakab István rab, húga bírja jószágát
Personae 18.

Pálfalva⁶²

Szabó István rabságra, fiai bírják jószágát
Gyórfi Mihály rab, fiai bírják jószágát
Gyórfi István rab, fiai bírják jószágát
Demeter István jószágát fiai bírják
Mattjas Tamás jószágát eöcze bírja
Kis János jószágát eöcze bírja
Kis Tamás jószágát báltja s eöcze bírja
Gyórfi János jószágát fia bírja
Nagy Péterét mostoha annya és húga bírja
Szöcz Györgyét fia bírja
Szöcz Istvánét felesége és fia
Illyés Istvánét felesége és leánya
Pirka (?) Lőrincznek jószága nem volt

⁶¹ Malomfalva (Nyikómalomfalva; *Moräreni*).

⁶² Pálfalva (Székelypálfalva; *Päuleni*).

Jakab Tamás jószágát báltja fia bírja
Kis János jószágát fia bírja
Demeter Lőrincz felesége jószágáról ment volt ell
Barthalis Lőrincz jószágát húga [...]
Orbán András jószágát annya [...]
Szőcz Jánosét fia bírja
Kovácz Andrásét apja [...]
Kis Mihályét eöcze bírja
Szőcz Mihály jószágát [...] bírja
Personae 2[2].

Matisfalva⁶³

Palli János rabságra
Kozma István rabságra, jószágokat bírja Palli (Pallo?) Imreh az fiával
Páll Hegyi János rab, jószágát fia bírja
Personae 3.

Oklánd⁶⁴

Elekes Péter rab, jószágát Elekes Tamás bírja
Kovácz Mihály rab, Kovácz András és Bálint bírják jószágát
Pos Mihály rab, fia bírja jószágát
Nagy Bálint rab, Nagy Gergely bírja jószágát
Barra János rab, fia bírja jószágát
Barra András, ez is, a fiai bírják jószágát
Kovácz Páll rab, az atya bírja jószágát
Sanio (?) Lukác rab, attja bírja jószágát
Kovácz György rab, Kovácz Miklós bírja jószágát
Nagy Ferencz János rab, Nagy Ferencz bírja jószágát
Benkeő János rab, Benkeő Péter bírja jószágát
Dienes Páll rab, fiai bírják jószágát
Geréb Miklós rab, húgy bírja jószágát
Dienes Miklós rab, atya bírja jószágát
Benkeő György rab, húga bírja jószágát
Czombó Páll rab, eöcze bírja jószágát
Szolga János rabságra
Szolga György rabságra, atya bírja jó.
Szolga Benedek rab, fia bírja jószágát
Szolga Lőrincz rab, fiai bírják jószágát
Szolga András rabságra, Szolga János és Lukác bírják jószágát
Bone Mathe rab, báltja és húga bírja jószágát
Fűszös Ferenczét fia bírja
Kovácz Gergelyét fia és eöcze bírja

⁶³ Matisfalva (*Mătișeni*).

⁶⁴ Oklánd (Homoródoklánd; *Ocland*).

Kálmán Istvánét báltja és eöcze bírja
Dienes Péterét fia bírja
Personae 27.

Ege⁶⁵
Sándor Máttjás rabságra
Zágoni István
Zágoni Péter
Bandi András
Burjan Boldisár
[...] Jobos Ferencz
Cziszser (?) János
[...] István
[...] István
[...] Sigmond
[...] Páll
[...] István, mind rabságra marattak, jószágokat magok maradványi bírják
Personae 13.

Ilke⁶⁶
Péter Ferencz rabságra, jószágát fiai bírják
Kovácz Mihály rabságra, jószágát feleségére bizta
Sándor Mihály rabságra, jószágát vér atyafiai bírják
Gáll Páll rabságra, felesége bírja jószágát
András Márton rabságra, fia bírja jószágát
Simo Ferencz rab, felesége bírja jószágát
Mihály Márton rab, fia bírja jószágát
Kando Ferencz rab, maga adósságáért ell foglalták jószágát
Gáspár István rab, fiai bírják jószágát
Personae 9.

Ders⁶⁷
Páll Lőrincz rabságra, jószágát vér atyafia bírják
Veres László rabságra, felesége bírja jószágát
K. Páll János rabságra, nénnye bírja jószágát
Dersi Ferencz rabságra, vér atyafiaira marat jószága
Kecskés András rabságra, nénnyére marat jószága
Varga János rabságra, vér atyafiai bírják jószágát
Imreh Balás rabságra, vér atyafiai bírják jószágát
Dersi István rabságra, egy testvér atyafia bírja jószágát
Barlok Mihály, Tamás és István mind rabságra, egy testvér attyokfiára szállot jószága

⁶⁵ Ége (*Ighiu*).

⁶⁶ Ülke (*Ulcani*).

⁶⁷ Derzs (Székelyderzs; *Dârjiu*).

Kocz Máthé rabságra, egy testvér attyafia bírja jószágát
Czukur János rabságra, javait attyafiai osztották fell
Czükőr György rabságra, egy testvér attyafiai bírják jószágát
Kanyaro István rabságra, jószágát Páll Mihály bírja
Fanczali Bálint rabságra, jószágában apja, anyja és eöcze
Kovácz György rabs., jószágában felesége, fia vagyon
Kovácz János jószágát felesége, leánya bírja
Konosi István rab, jószágát v[...] bírja
Szakacz János rabságra, jószágát felesége bírja
Dienes Péter rabságra, jószágát attyafiai bírják
Personae 21.

Bögöz⁶⁸

Fekete Christoph jószágát maga vér attyafiai bírják
Gáll Gergely jószágát maga gyermeke bírja
Benedek Jánosét vér attyafia bírja
Csútor Istvánét Csutor Benedek leányi bírják
Bodor Györgyét maga egy testvér attyafia bírja
Csont Tamásét felesége, fia bírja
Fekete Jánosét anyja leányával bírja
Éles Andrásét az közeleb való vár ell atta
Csomortán Mihályét maga felesége s fia bírja
Tóásó Gergelyét az kivel egy volt, az bírja
Fosztó Istvánét felesége s fia bírja
Bán Jánosét egy testvér attyafia bírja
Csiki Mihály másunnan szállot volt feleségére, azt az jószágot feleségének testvér attyafiai bírják
Personae 13.

Magyaros⁶⁹

Gáspár Ferencz rabságra, jószágát fia s leánya bírja
Miklósi Mihály, Miklósi Márton rabok, jószágokat Miklósi Páll bírja
Hegyi János rab, jószágát fia bírja
Hegyi Tamás rab, jószágát vérek bírják
Barabás Miklós rab, jószágát báltja bírja
Personae 5.

Bethlenfalva⁷⁰

Kovácz János örökségét bírja Páll János
Miklós Mártonét bírja Bálint István
Balási Mihály (!) bírja az Gáspár Györgyét

⁶⁸ Bögöz (*Mugeni*).

⁶⁹ Magyaros (Székelymagyaros; *Aluniș*).

⁷⁰ Bethlenfalva (Székelybethlenfalva; ma: Székelyudvarhely része).

Benedek Máttjásét bírja az leánya
Osváth Péter (!) bírja Nagy János
Nyoytodi (?) Miklósét bírja az fia
Osváth Miklósét az fia
Cziki Miklósét az fia
Kovácz Sándorét az fia
Kalaman Mártonét bírja Bálint István
Simion Miklósét Simion János
Personae 11.
Marefalva⁷¹
Veres Tamás jószágát Nagy János bírja
Nagy Istvánét Lukács János bírja
Kovácz Istvánét az fia
[...] Tamásét Töser (?) Péter
[...] Páll jószágát az húga
[...] Jánosét az apja
István Györgyét Szabó Mihály
Brassai (?) Ferenczét z anyja
Töser Andrásét az fia
Tiboldi (?) Mártonét Szopos János
György Tamásét az felesége
Pap Tamásnak öröksége nem volt
Barlok (?) Istvánnak sem volt
Personae 15.

Városfalva⁷²
Ferentz Gergely rabságra, jószágát attyafia bírja
Boldisár György rab, jószágát attyafiai bírják
Lőrincz István és Mihály rabok, jószágát attyafiai bírják
András Lőrincz rab, jószágát Szöcz Lőrincz bírja
Lenos (Lenes?) Bálint jószágát leányi bírják
Job András rabságra, jószágát feleségére bízta, azt most Zolia István, kisseb Biro Istók
bírják
Porkoláb Gergely és István rabságra, jószágokat Vass István, Czaka (?) Ferencz és Czoma
Ferencz bírják
Zoltán András rab, jószágát fia bírja
Personae 9.

Szombatfalva⁷³
Barabás Mihály rab, jószágát attyafiai bírják
Berzi (?) Páll feleségére bírt, most is az bírja

⁷¹ Méréfalva (*Satu Mare*).

⁷² Városfalva (*Orășeni*).

⁷³ Szombatfalva (*Sâmbătești*; ma: Székelyudvarhely része).

Gergely István fiát az erdőről vitték el az Tatárok, jószágát Szombatfalvi Uramék bírják

Cibre Tamás feleségére bírt, az el is atta

Lőrincz Tamás Vass Kapuhoz maradot, jószágát testvér atyafia bírja

Miklós János is ot veszét, jószágát Geréb uramék bírják

Bíró András rabságra, jószágát báttja bírja

Dengelegi István is oda vagyon, jószágát felesége atyafiai bírják

Personae 8.

Fenyed⁷⁴

Molnár András rabságra, örökségét felesége s fia bírja

N. Szemere Boldisár rab, némely részét jószágának maga maradványi, némely részét

Geréb Uramék bírják

Péter Ferencz rab, örökségét nénnye bírja

Ferencz Tamás rab, örökségét eöcze bírja

Dániel Ferencz rab, örökségét felesége, fia bírja

György István rab, örökségét eöcze bírja

Antal János rabságra, jószágát [...] bírják

Mihály Márton rab, örökségét felesége s fia bírja

Csorgo István rab, örökségét anyja és eöcze bírja

Nagy Albert rabságra, örökségét felesége bírja

Ambrus Márton rab, örökségét atyafiai bírják

Personae 11.

Korond⁷⁵

Barla Bálint rabságra, örökségét vérek bírják

Benedek Birthalan rabságra, nénnye bírja örökségét

Personae 2.

Almás⁷⁶

Barla György rabságra, örökségét felesége, leánya bírja

Szolga Ferenczét fia bírja

Ajtont (?) Istvánét fia bírja

Fabján Istvánét Bíró István uram bírja

Kenyeres Mihályét fia bírja

Czoka Péterét báttja bírja

Rigó Péterében az attya vagyon

Gothard Jánosét fiai bírják

Gábor Deák jószágát fiai bírják

Rigó Pálét fiai bírják

Máttjás Ferenczét Bíró István uram bírtattya jobbágyával

⁷⁴ Fenyéd (*Brădești*).

⁷⁵ Korond (*Corund*).

⁷⁶ Almás (Homoródalmás; *Merești*).

Albert Istvánét Boka Gergely bírja
Ajtona Lőrinczét öcze bírja
Barla Lőrinczét fia bírja
István Péterét leánya bírja
Emres Péterét apja bírja
Emres Istvánét fia bírja
Postalan (?) Péterét eöcze bírja
Balás Páll Mihályét atya bírja
Balás Páll Ferenczét fia bírja
Benczö Istvánét fia bírja
Czalla Mártonét fia bírja
Bodor Andrásét Bodur (?) Sándor ell atta
Gergely Andrásét fiai bírják
Barla Lőrinczét báttja bírja
Balás Ferenczét Balás Péter bírja
Balás Györgyét Dániel János bírja
Lőrincz Kelemenét apja bírja
Lőrincz Jánosét fia bírja
Miklós Mártonét atya bírja
Kovácz Andrásét eöczei bírják
Demeter Györgyét Bondor Sándor és Szász János bírják
Czike Györgyét báttja bírja
Czike Györgyét báttja bírja (!)
[...m]zö Péterét fia bírja
[...l]os (?) Istvánét fia bírja
[...l]y Jánosét felesége bírja
[...r] Ferenczét leánya bírja
Boka Istvánét Boka György ell vette feleségétől
Personae 39.

Vass Kapuhoz marattak
K. Csuka Mihály
N. Csuka Mihály
Tamás János
Benczö Mihály
Békés János
Márton István
Czike István
Kurde János
47. in *Universum*.

Beta⁷⁷

Szeles Tamás rabságra, vér attyafiai bírják örökségét
Persona 1.

⁷⁷ Béta (*Beta*; ma: Bögözhöz tartozik).

Kajdiczfalva⁷⁸

Tibúd János örökségét anyja bírja
Mihály Jánosét eöcze
Kovácz Péterét fia
Kovácz Mihályét fia
Balás Jánosét fia
Tibud Istvánét Tibud Tamás bírja
Tibad Péterét Tibád Tamás bírja
Ferencz Péterét apja bírja
Personae 8.

Fanczal⁷⁹

Miklós Péter rabságra, örökségét Miklós Gergely bírja
Fanczali Andrásét Fanczali Péter bírja
Personae 2.

Karacsonfalva⁸⁰

Boda János rabságra, öröksége felesége kezében vagyon
Gáspár János rab, örökségét atyafi bírja
Personae 2.

Musna⁸¹

Máté György rabságra, örökségét Máthé Emreh bírja
Gyerkő Andrásét Gyerko István bírja
Bán Györgyét fia bírja
Oláh Máthéjét Barthos Miklós
Keresztelly Jánosét az fia
Keresztely Györgyét felesége
Kovácz Jánosét felesége
Kovácz Balásét felesége
Langas (?) Tamásét az eöcze
Péter Jakabét az felesége
Mathe Jakabét az eöcze
Keresztelly Mihályét Török István [...]]
Keresztely Gergelyét is Török István
Nagy Istvánét az eöcze
Dienes Istvánét az anyja
Dienes Györgyét az fia
Bolia Ferenczét az fia
Rosar (Rosno?) Jánosét Rosar Péter

⁷⁸ Kadicsfalva (ma: Székelyudvarhely része).

⁷⁹ Fancsal (Székelyfancsal; *Fâncel*).

⁸⁰ Karácsonfalva (Homoródkarácsonfalva; *Crăciunel*).

⁸¹ Muzsna (Székelymuzsna; *Mujna*).

Kocz Mihályét Kocz János
Kovats Ferenczét az fia
Barthos Jánosét az atya
Personae 21.

Sükö⁸²

Lajos István rabságra, apja, eöcze bírja az örökségét
Lajos Ferenczét eöcze bírja
Lajos Jánosét az fiai
Lajos Gergelyét az apja
Ferenczi Tamásét az apja
Boczi János vericalt (?) Kis Ferencz bírja örökségét
Boczi Pálét leánya bírja
Bodo Ferenczét vér attyafia bírja
Orbán Jánosét az fia
Kis Mihályét fia
Kovácz Györgyét leánya
Király Péterét leánya s felesége
Kis Jánosét fiai
Kis Mihályét fia
Simo Gergelyét fia
Lőrincz Andrásét vér attyafia
Kovácz Andrásét fia
Szász Andrásét Lőrincz István
Personae 18.

Benczed⁸³

Benczedi Páll rabságra, örökségét Benczedi Gergely bírja
Benczedi Istvánét Benczedi János
Nagy Tamásét maga leánya
Personae 3.

Lövete⁸⁴

Tamás András rabságra, fia bírja örökségét
Töcze Györgyét báltja bírja
Nagy Mártonét fiai bírják
Balás Mihályét felesége
Sós Mihályét fia
Péter Andrásét fia
Bálint Mihályét az báltja
Tamás Lőrinczét az fia

⁸² Sükö (*Cireşeni*).

⁸³ Bencéd (*Bentid*).

⁸⁴ Lövete (*Lueta*).

Sulye (?) Lőrinczét az fia
Török Mártonét az apja
Benedek (?) Jánosé puszta
Lázár Mártonét fia
Ferenczi Mártonét fia
Personae 13.
Bagy⁸⁵
Doka Péter rabságra, örökségét fia bírja
Ádám Jánosét atya bírja
Zalja Andrásét fia bírja
Lőrincz Györgyét fia
K. Török Jánosét leánya
Kenesi Jánosét leánya
Jó Ferenczét az fiai
Jó Mártonét atyafiai
Balási Lukácsét atyafia
Bencze Istvánét vér atyafia
Enoli (?) Jánosét atyafia
Dombi Péter felesége után bírt
Kovácz Jánosét vér atyafia
[...]e Gergelyét vér atyafia
[...]lja Pálét vér atyafiai
[...]lia Istvánét leánya
Nagy Zolia Andrásét az atya
Zolia Mihályét Iránya
Ipo Gergelyét testvér atyafia
Balási Istvánét leánya
Demeter Márton felesége után bírt
Kis Péterét vér atyafi
Balásy Tamásét leánya
Benke Ferenczét vér atyafiai
Orbán Lőrinczét fia
Nagy Jánosét fia
Biducza (?) Bálint felesége után bírt
Boka Mihály is felesége után bírt
Personae 29.

Hodgja⁸⁶
Pálfi János rabságra, testvér atyafiai bírnák örökségét
Kis Benedekét is vér atyafiai bírnák
László Andrásét fiai bírnák
László Györgyét fia bírja

⁸⁵ Bágy (*Bädeni*).

⁸⁶ Hogya (*Hoghia*).

Cseh Jánosét leánya
Bedő Ferenczét Bedő Sándor
Ambrus Mihály: az fia
Jósa Mihály és István: vérek birják
Jósa András testvér attyafia
Bikafalvi Ferenczét leánya
Bikafalvi Gergelyét attyafia
Pálfi Istvánét fia
Péter Istvánét fia
Personae 13.

Farczád⁸⁷
Szász István rabságra, örökségét Albert János bírja
Gergely Andrásét maga leánya bírja
Gergely Istvánét Gergely Andrásné
Orbán Péterét fia
Kis Györgyét Lajos István *uram*
Kovácz Mihályét az fia
Pálfi Mártonét Miklós varga fia bírja
Nagy Ferenczét testvér attyafia
Lőrincz Mihályét apja
Sándor Györgyét Sándor Tamás
Kando Bálintét az annya
K. Jakab Bálintét az húga
László Györgyét az fia
Nagy Istvánét az eöcze
N. Sándor Jánosét Sándor Bálint
N. Jakab Bálintét fia
Kovácz Andrásét leánya
Sándor Jánosét apja
Lotár Andrásét fia
Lotár Istvánét Lotár János
Bálint Gergelyét az fia
Orbán Istvánét egy testvér attyafia
Jósa Istvánét eöczei
Lajos Boldisárét leánya
Lázár Jánosét az eöcze
Kobori Györgyét maga gyermeke
Imre Istvánét az fia
Miklós Jánosét mostoha annya
Szabó Lőrinczét eöcze
Bálint Andrásét mostoha annya
Jósa Györgyét fia

⁸⁷ Farcád (*Forjeni*).

Bálint Jánosét Bálint Ferencz és András
Albert Ferenczét eöczei
Personae 35.

Ezek mind Lengyelországban vesztek, ezen kívül Ali Passa ben lételekor sokakat rablot-
tak ell, úgy mint 36 Personakot.

Telekfalva⁸⁸

Bálint János rabságra, örökségét az atya és eöcze bírja
Rigó Pálét az nényve
Bokor Istvánét az fia
Birtalan Mártonét az eöcze s báttja
Nagy Györgyét az eöcze
Nagy Mihályét az eöcze
Karáczon Istvánét az eöcze
Karáczon Ferenczét az eöcze
Benedek Mihályét Péter István
Balás Mártonét az fia
Balás Pálét Orbán Ferencz bírja
Enok Ferenczét Balás János
Szelyes Tamásét leánya
Burjan Ferenczét és Jánosét az leányok
Ambrus Györgyét Birtalan András bírja
Personae 15.

Vargias⁸⁹

Sós István rabságra, örökségét az báttja és eöcze bírja
Tank (Tanko?) Péter és Adorján örökségeket az hűgok, és Csato Sámuel bírják
Sebe Márton rabságra, örökségét az attja bírja
Máthé Mártonét leánya bírja
Máthé Mihályét fiai bírják
Barabás Jakabét az leánya
Páll Balásét nényve és hűga
Dobai Péterét nényve bírja
Tamás Pálét az fia
Lakatos Györgyét Székel Demeter
Dienes Gergelyét az fiai
Sós Gergelyét Sós Mihály
Máthé Gergelyét az eöcsei
Imre Istvánét az fia
Tamás Györgyét Székel Péter
Marczely Andrásét Marczel Mihály
Balás Istvánét fia bírja

⁸⁸ Telekfalva (*Teleac*).

⁸⁹ Vargyas (*Vârghiş*).

Kiseb Balás Istvánét az attya
 Balás Gergelyét az báttja
 [..]ros Györgyét az fiai
 [..]logh Máttjásét az nénnye
 [..]jiga Mihályét az báttja
 Szabó Andrásét Szabó Ferencz
 Sós Gergelyét léánya
 Farkas Gáspár rabságra, az Farkas Demeter jószágából (?)
 Farkas Péterét Farkas János bírja
 Sós Andrásét Sós György bírja
Personae 28.

Száll Dobos⁹⁰
 Kisseb Ferencz György
 Ferencz Mihály rabságra vadnak, jószágokat Marko Mihály bírja
 Sólyom Péter rabságra
 Gyerke András
 Valadi György
 Ferencz Gergely
 Sugár István rabságra vadnak
 Nagy Ferencz György rab, jószágát Nagyob Néhai Dániel Ferencz *uram* ell foglalta
 Czeh János rab, jószágát Dániel István *uram* ell foglalta
 Nagy János rab
 Columban János rab, jószágát Dániel Jánosné *Aszonyom* ell vette
 Kelemen Tamás rab
 Miklós Gáspár rab, jószágát Nagyob Dániel Péter el foglalta
 Kiss Demeter rab, jószágát Dániel István *uram* jobbágya bírja
 Demeter Tamás rab
 N. Demeter János rab
 László Mihály rab, örökségét Demeter Mihály, Györgyék bírják
 Nanasi (?) János rab, örökségét Valadi Péter bírja
 Demeter Péter rab, jószágát Fülel Boda Ferenczné bírja
Personae 20.

Bibinczfalva⁹¹
 Osvát Gergely rab, örökségét attyafia bírja
 Osvát Mihályét attyafia, N. Osváth Mihály bírja
 Osvát János rab, örökségét fia bírja
 Osvát Mátéjét fiai bírják
 Birtalan Gergelyét vér attyafi bírja
 Birthalan Mihályét fia bírja
 Osváth Benedekét fia

⁹⁰ Száldobos (Székelyszáldobos; *Doboşeni*).

⁹¹ Bibarcfalva (*Biborţeni*).

Osváth Mátéjét fia bírja
Gáll Andrásét fiai
Tokos Istvánét Benedek János bírja
Szép Istvánét Szép Mihály bírja
Barthalis Péterét az attya
Barthalis Istvánét leánya
Marko Jakabét az leánya
Marko Mátéjét vér atyafi
Personae 15.

Olósztelek⁹²
Borbut (?) Péter rabságra, örökségét báttja bírja
Sólyom Andrásét az eöcze
Marko Andrásét az fia
László Jánosét az felesége
Sólyom Ferenczét az fia
Sólyom Andrásét az húga Dániel Péter *uramnak* atta
Dudor Györgyét felesége bírja
Columban Lukácztét az fia bírja
Columban Mártonét az eöczei
Columban Pálét az leányai
Marton Györgyét Dániel András
Márton Gergelyét az húga
Marko Györgyét az fia
Keresztes Mártonét az felesége
Nagy Gergelyét az attya
Personae 15.

Kis Baczon⁹³
Benedek János rabságra, örökségét attyafia bírja
Boda Illyés rabságra, nénye bírja örökségét
Kovácz Mátéjét leánya bírja
Benedek Mátéjét fiai bírják
Benkő Bálintét fiai bírják
Benkő Mártonét az eöczei
Benkő Mátéjét az nénye
Benedek Balásét az eöczei
Boda Andrásét az nénye
Personae 9.

⁹² Olasztelek (*Tălișoara*).

⁹³ Kisbacon (*Bățanii Mici*).

Füle⁹⁴

Boda Lukácza rabságra, örökségét fiai bírják
Dobai Istvánét fiai bírják
Fosztó Imrehét leányai
Fosztó Istvánét fia
Csogh Mártonét fia
Dobai Györgyét leánya
Jakab Istvánét leánya
Bartha Jánosét öcze
Deák Istvánét leánya
Vincze Albertét húga
Bernád Tamásét leánya
Sánta Ferenczét húga
Boda Jánosét eöcze
Boda Istvánét öcze
[...]klos Mihályét felesége
[...] Jánosét eöcze
[...] János feleségére bírt, férhez menvén jobbágyhoz, Dániel István uram bírja
Personae 17.

Hermán⁹⁵

Deseő János rabságra, örökségét apja bírja
Imre Jánosét az fia bírja
Peteő Lukáczt az fia
Peteő Gergelyét leánya
Peteő Andrásét leánya
Peteő Ferenczét az annya
Peteő Mihályét az fia
Retei Mátéjét az fia
Antal Istvánét az eöcze
Damokos Bálintét az eöcze
Barabás Mihályét (?) az eöcze
Barabás Andrásét az eöcze
Personae 12.

Bardoczfalva⁹⁶

Szabó János rabságra, örökségét leánya bírja
Bocz Istvánét az atya bírja
Sugár Györgyét az fia
Sugár Mártonét az öcse
Kosta Ferenczét az fia

⁹⁴ Füle (Erdőfüle; *Filia*).

⁹⁵ Hermán (Magyarhermány; *Herculian*).

⁹⁶ Bardócfa (Bardóc; *Brădut*).

Jánosi Jánosét az nénye
Personae 6.

Telegdi Baczon⁹⁷

Molnár Daniel rabságra, az fia bírja örökségét
Máthé Jánosét az fia bírja
Illjes Györgyét vér attya fia bírja
Kom Pelar András rabságra, örökségének Tutora Benkő Bálint
Okos Mihálynak portioja Keresztes Pálnál
Boda Jakabét Barlok István bírja
Mihály Mátéjét fia bírja
Okos Ferenczét Benkő István
Kelemen Ferenczét felesége
Imre Györgyét Imre István
Imre Matéjét Imre István
Nagy Ferenczét leánya bírja
Baló Györgyét Tokos Bálintné
Tokos Istvánét leánya
Personae 14.

In Summa az Raboknak száma az felső Passusban facit Persones: 976.

Kenes⁹⁸

Sándor Márton rabságra, eöreökségét leánya bírja

Lokod⁹⁹

Sándor Bálint jószágát fia bírja
Sara Gergely jószágát eöcze bírja
Vas Ferencz jószágát eöcze bírja
Demeter Gergely jószágát fiai bírják
Sándor István jószágát leányi bírják
Ferenczi Páll jószágát húgai bírják

⁹⁷ Telegdibacon (a háromszéki Csinód- vagy Sepsibaconnal egyesülve: Nagybacon; *Băţanii Mari*).

⁹⁸ Kénos (*Chinuşu*).

⁹⁹ Lókod (*Locodeni*; ma: Homoródszentmárton társközsége).

István Seres

MILITARY LOSSES OF UDVARHELYSZÉK IN 1657–1661

(Abstract)

The Post-1526 Collection of the National Archives of Hungary contains documents which were originally collected by the National Museum in the 19th century, and after their transfer to the National Archives were not organised into other groups. Although the origin of the majority of the documents in this collection is unknown, the contents of many of them are especially valuable to the turning points of the history of Hungary.

This publication deals with the history of the Transylvanian army in 1657–1661: it presents the total military loss of Udvarhelyszék. This means about one thousand fallen or captured Székely men – a unique case from this period. The document's importance is not diminished by the fact that it was damaged earlier and thus it has missing parts and is sometimes hard to read. Although decrees about the making of similar lists had been known to historians earlier, but no evidence was hitherto found about their execution from the territory of Transylvania or Partium; and this fact gives this document special value.

István Seres

DIE MILITÄRISCHEN VERLUSTE VON UDVARHELYSZÉK ZWISCHEN 1657 UND 1661

(Resümee)

Die Sammlung nach 1526 des Landesarchivs des Ungarischen Nationalarchivs beinhaltet die im 19. Jahrhundert ursprünglich im Nationalmuseum gesammelten und später im Ungarischen Landesarchiv untergebrachten, jedoch nicht in andere Bestände eingereihten Schriften. Zwar kennen wir die Herkunft eines bedeutenden Teils der hier zu findenden Schriften nicht, aber aufgrund ihres Inhalts können viele Dokumente mit den bedeutenden Wendepunkten der ungarischen Nation in Verbindung gebracht werden.

Die vorliegende Mitteilung steht in Verbindung mit der Geschichte der Siebenbürgischen Armee zwischen 1657 und 1661: Sie beinhaltet die gesamten militärischen Verluste von Udvarhelyszék. Es geht hierbei um etwa Tausend gefallene oder in Gefangenschaft geratene Sekler, was hinsichtlich dieses Zeitabschnittes als einzigartig bezeichnet werden kann, auch wenn das Dokument früher beschädigt wurde und somit an einigen Stellen mangelhaft oder schwer lesbar ist. Eine weitere Besonderheit der Schrift ist, dass wir zwar auch früher Kenntnis von fürstlichen Befehlen über ein ähnliches Zusammenschreiben hatten, jedoch für die Durchführung solcher Befehle bislang weder aus Siebenbürgen noch aus dem Gebiet des Partium Beweise aufgetaucht sind.

István Seres

LES PERTES MILITAIRES D'UDVARHELYSZÉK ENTRE 1657 ET 1661

(Résumé)

Initialement, la collection d'après 1526 des Archives Nationales de Hongrie comprenait les documents collectés par le Musée National au 19^{ème} siècle qui furent transférés plus tard aux Archives Nationales de Hongrie sans être classés dans d'autres fonds. Bien que l'origine de la plupart de ces documents reste inconnue, beaucoup d'entre eux sont liés aux différents tournants de notre histoire.

Cette publication traite de l'histoire de l'armée de Transylvanie entre 1657 et 1661 et comprend l'ensemble des pertes militaires d'Udvarhelyszék : près de mille Sicules sont tombés ou devenus prisonniers de guerre dans cette période. Ce document est unique pour l'époque et ce, malgré quelques détériorations qui le rendent incomplet ou difficile à lire par endroit. La particularité du document réside aussi dans le fait qu'en dépit de l'existence d'ordres princiers relatifs au recensement des pertes, aucune preuve concernant la réalisation des recensements ordonnés n'a été encore retrouvée en Transylvanie ou au Partium

Иштван Шереш

ВОЕННЫЕ ПОТЕРИИ Г. УДВАРХЕЙСЕК МЕЖДУ 1657–1661-ИМИ ГОДАМИ

(Резюме)

Сборник Национального Архива Венгерского Государственного Архива после 1526-ого года первоначально содержал документы собранные Национальным Музеем в XIX-ом веке, и позже перенесённые документы в Венгерский Национальный Архив, но не содержит никаких других документов распределённых в другие фонды. Хотя происхождение значительной части документов находящихся здесь не известно, но многие документы по их содержанию могут быть связаны с поворотами судьбы нашей нации.

Настоящая статья связана с историей Трансильванской армии между 1657 и 1661-ими годами: она содержит полную военную потерю г. Удвархейсека. Речь идёт о насчитываемом около тысячи погибших или попавших в вражеский плен секийцев (ранее трансильванцев), что является уникальным для этого периода. Несмотря на то это так, что документ был поврежден и поэтому является неполным или трудночитаемым в некоторых местах. Особенностью этого документа является и то, что мы и раньше знали о приказе князя об аналогичной переписи, но в связи с его исполнением до сих пор не всплыли доказательства ни с территории Трансильвании, ни из Партиума.